

28  
24

# Amtsblatt

Donnerstag,  
11. Juli 2024

---

## Departemente

Betreibung und Konkurs	1030
Landwirtschaft. Beiträge im Sömmerungsgebiet 2024	1032
Erwachsenenbildung	1036
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse	1037
Kantonsstrassen. Ausschreibung Planerleistungen	1041
Baugesuche und Sonderbewilligungen	1046

---

<b>Gerichte</b>	1048
-----------------	------

---

<b>Gemeinden</b>	1048
------------------	------

---

<b>Verschiedene</b>	
Handelsregister	1051



---

## Sicherheits- und Sozialdepartement

### Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkursöffnungsanzeige

Am 3. Juli 2024 wurde über die *Restaurant Turm Kerns GmbH* (CHE-417.806.752), Melchtalerstrasse 1, 6064 Kerns, mit Entscheid der Kantonsgerichtspräsidentin II des Kantons Obwalden zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 3. Juli 2024

**Betreibung und Konkurs**

---

### Betreibung und Konkurs. Zahlungsbefehl Robert Stadelmann

*Schuldner:* Robert Stadelmann, Staatsbürgerschaft: Schweiz, Geburtsdatum: 29.12.1952, unbekanntes Aufenthaltsort, letztbekanntester Wohnsitz: Höfliweg 5, 6072 Sachseln

*Gläubiger:* Kanton Obwalden, 6060 Sarnen

*Vertreter:* Inkassostelle in Strafsachen, St. Antonistrasse 4, 6060 Sarnen

*Art der Schuldbetreibung:*  
Ordentliches Verfahren

*Zahlungsbefehl-Nummer:*  
20242845 vom 13.06.2024

*Forderungen:*  
CHF 40.00 nebst Zins zu 5% seit 15.03.2024, Rechnung aufgrund Urteil 14.02.2024 Untersuchungskosten (12400000511)  
CHF 100.00 Busse  
CHF 100.00 nebst Zins zu 5% seit 15.03.2024 Gebühr aus Urteil  
CHF 80.00 Verwaltungsaufwand  
CHF 40.00 nebst Zins zu 5% seit 08.05.2024 Mahnspesen

*Zusätzliche Kosten:*

Betriebungskosten zuzüglich Publikationskosten

*Rechtliche Hinweise:*

Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebenen Forderungen binnen 20 Tagen zu befriedigen. Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies innert 10 Tagen seit der Veröffentlichung des Zahlungsbefehls der Kontaktstelle mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben). Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist der bestrittene Betrag ziffernmässig genau anzugeben, ansonst die ganze Forderung als bestritten gilt. Sollte der Schuldner dem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, so kann der Gläubiger die Fortsetzung der Betreibung verlangen. Publikation nach SchKG 69.

Sarnen, 11. Juli 2024

**Betreibung und Konkurs**

---

**Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des *Jirasek Milos sel.*, geboren am 31. März 1949, wohnhaft gewesen in 6064 Kerns, Melchtalerstrasse 21, gestorben am 26. November 2022, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 25. Juni 2024 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 11. Juli 2024

**Betreibung und Konkurs**

---

**Strassenverkehr. Markierung eines Parkverbotsfeldes für den Schulbus an der Melchtalerstrasse 1, Kerns**

Auf Antrag der Einwohnergemeinde Kerns wird an der Melchtalerstrasse 1, Kerns, ein Parkfeld der blauen Zone aufgehoben. Stattdessen wird an dieser Stelle ein Parkverbotsfeld (SSV 6.23) mit der Aufschrift «Schulbus» markiert.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, Staatskanzlei, Postfach, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde hat einen Antrag und dessen Begründung zu enthalten. Sie ist im Doppel einzureichen.

Sarnen, 1. Juli 2024

**Sicherheits- und Sozialdepartement**

## **Strassenverkehr. Einführung einer Tempo-30-Zone im Gebiet Dörfli, Ramersberg**

Auf Antrag der Einwohnergemeinde Sarnen wird die Einführung einer Tempo-30-Zone im Gebiet Dörfli (Ramersbergerstrasse 3 bis Dörfli Hintergrabenstrasse inkl. abzweigende Quartierstrassen), Ramersberg, bewilligt.

Der Massnahmenplan und das verkehrstechnische Gutachten können während den Schalteröffnungszeiten und gegen Voranmeldung bei der Kantonspolizei Obwalden, Verkehrs- und Sicherheitspolizei, eingesehen werden.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, Staatskanzlei, Postfach, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde hat einen Antrag und dessen Begründung zu enthalten. Sie ist im Doppel einzureichen.

Sarnen, 1. Juli 2024

**Sicherheits- und Sozialdepartement**

---

## **Strassenverkehr. Ladestationen für Elektrofahrzeuge vor dem Hotel Hahnenblick, Wasserfallstrasse 6, Engelberg**

Auf Antrag der Hotel Hahnenblick AG wird für zwei Parkfelder vor dem Hotel Hahnenblick, Wasserfallstrasse 6, Engelberg, folgende Signalisation und Markierung bewilligt:

- Signalisation «Parkieren mit Parkscheibe» (SSV 4.18) inkl. Symbol «Ladestation» (SSV 5.42) und Zusatztext «max. 3 h»
- Markierung Parkfeld (gelb) mit dem Symbol «Ladestation» (SSV 5.42)

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, Staatskanzlei, Postfach, 6061 Sarnen, Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde hat einen Antrag und dessen Begründung zu enthalten. Sie ist im Doppel einzureichen.

Sarnen, 8. Juli 2024

**Sicherheits- und Sozialdepartement**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Landwirtschaft. Beiträge im Sömmerungsgebiet 2024**

#### *Rechtsgrundlagen*

Die Verordnung vom 23. Oktober 2013 über die Direktzahlungen an die Landwirtschaft (Direktzahlungsverordnung DZV, SR 910.13) bildet die rechtliche Grundlage für die Beiträge im Sömmerungsgebiet. Diese kann bei den

Landwirtschaftsämtern oder direkt beim Bundesamt für Landwirtschaft ([www.blw.admin.ch](http://www.blw.admin.ch)) bezogen werden.

Beitragsberechtigt sind natürliche und juristische Personen sowie öffentlich-rechtliche Körperschaften, die auf eigene Rechnung und Gefahr Bewirtschafter von Sömmerungs- und Gemeinschaftsweidebetrieben sind.

#### *A. Sömmerungsbeitrag*

*Bewirtschaftungsanforderungen (Art. 26 bis 34 sowie Anhang 2 Ziffern 1–4 DZV)*

Die Sömmerungs-, Hirten- und Gemeinschaftsweidebetriebe müssen sachgerecht und umweltschonend bewirtschaftet werden. Enthält ein allfälliger Bewirtschaftungsplan weitergehende Anforderungen und Vorgaben, so sind diese massgebend. Insbesondere sind folgende Anforderungen zu erfüllen:

- Die Sömmerungstiere müssen in eingezäunter Weide gehalten oder mindestens einmal pro Woche kontrolliert werden.
- Nicht beweidbare Flächen sind durch geeignete Massnahmen vor dem Tritt und Verbiss der Weidetiere zu schützen.
- Naturschutzflächen müssen vorschriftsgemäss bewirtschaftet werden.
- Die Düngung der Weideflächen muss auf eine ausgewogene und artenreiche Zusammensetzung der Pflanzenbestände und auf eine massvolle und abgestufte Nutzung ausgerichtet sein. Es sind nur alpeigene Dünger einzusetzen. Stickstoffhaltige Mineraldünger, Klärschlamm und alp fremde flüssige Dünger dürfen nicht ausgebracht werden. Für die Zufuhr von alp fremden Düngern ist die Bewilligung der zuständigen kantonalen Fachstelle notwendig, die nur in Ausnahmefällen erteilt wird. Jede Düngerzufuhr ist aufzeichnungspflichtig.
- Die Weiden sind vor Verbuschung und Vergandung zu schützen. Problemplanzen wie Blacken, Weissgermer und Kreuzkräuter sind zu bekämpfen; insbesondere ist die Ausbreitung zu verhindern. Herbizide dürfen zur Einzelstockbehandlung eingesetzt werden. Flächenbehandlungen dürfen nur im Rahmen eines Sanierungsplanes vorgenommen werden. Dazu ist eine Bewilligung der zuständigen kantonalen Fachstelle einzuholen.
- Die Raufutterzufuhr ist nur zur Überbrückung witterungsbedingter Ausnahmesituationen erlaubt. Die Menge ist je Normalstoss (NST) limitiert. Für gemolkene Tiere sind zusätzliche Raufuttergaben und Kraftfutter nach Normalstoss erlaubt. Die Aufzeichnungspflicht im Futterjournal ist Bedingung.
- Kraftfutter darf Schweinen nur als Ergänzung zu alpeigenen Milchnebenprodukten verfüttert werden und ist aufzeichnungspflichtig.
- Gebäude, Anlagen und Zufahrten sind ordnungsgemäss zu unterhalten.

Die Verordnung vom 31. Oktober 2018 über die Koordination der Kontrollen auf Landwirtschaftsbetrieben (VKKL, SR 910.15) regelt die Kontrollintensität, den Kontrollumfang und die Kontrollkoordination auch für die Sömmerungsbetriebe. Wie bisher wird im Sinne einer optimalen Koordination und Kombination neben den bisherigen Kontrollorganen auch das Veterinäramt

der Urkantone einen Teil der Sömmerungsbeitragskontrollen inklusive Tier-schutzkontrollen erledigen.

### *Gesuchseinreichung*

Die Bewirtschafter/Bewirtschafterinnen von Sömmerungs- und Gemein-schaftsweidebetrieben reichen dem zuständigen Kanton jährlich im August ein Gesuch um Sömmerungsbeiträge ein. Dabei sind folgende Angaben zu machen:

- die Kategorie und die Anzahl der gesömmerten Tiere
- massgebend für die Alters-Kategorien-Zuteilung der Sömmerungstiere sind jeweils die Verhältnisse am 25. Juli
- das Auffuhrdatum
- das voraussichtliche Abfahrtsdatum
- allfällige Veränderungen bei der nutzbaren Weidefläche
- die Bestätigung der Richtigkeit der Angaben durch den Gesuchsteller bzw. der Gesuchstellerin

Der *Rindviehbestand, Equiden (Pferde und Esel) und neu auch die Schaf- und Ziegenbestände* werden direkt aus der Tierverkehrsdatenbank an die kantonalen Amtsstellen geliefert. Massgebend sind die Daten des Beitrags-jahres bis 31. Oktober. Umso wichtiger ist die korrekte Meldung an die TVD. Die Richtigkeit und Vollständigkeit der Meldungen kann seitens der Bewirt-schafter überprüft werden:

- durch Ausdruck einer Tierliste über Internet oder
- durch Anfordern einer Tierliste über die Agate-Helpdesk Telefon-nummer 0848 222 400

Allfällig festgestellte Fehler sind direkt mit der TVD zu bereinigen und verhin-dern somit spätere, aufwändige Nachbearbeitungen.

Wesentliche Veränderungen gegenüber dem Vorjahr in Bezug auf die Be-wirtschaftung, betreffend Bewirtschafter/in, welche eine Neuverfügung des Normalbesatzes bedingen, sind bis 15. August 2024 dem zuständigen Amt zu melden.

### *Beitragsansätze*

Ein rechtskräftig verfügbarer Normalbesatz ist die Grundlage für die Ausrich-tung von Sömmerungsbeiträgen (Art. 39–41 DZV). Die Beitragsansätze (Art. 47–49 DZV) betragen:

- 400 Franken pro Normalstoss (NST) für Raufutter verzehrende Tiere (ohne Schafe, ausgenommen Milchschafe)
- *Für Milchkühe, Milchschafe und Milchziegen wird für die effektive Bestossung pro NST ein Zusatzbeitrag von Fr. 40.– ausgerichtet (Art. 47 Abs. 3 DZV)*

Der Ansatz pro Normalstoss Schafe (ausgenommen Milchschafe) beträgt je nach Weidesystem:

- bei ständiger Behirtung oder bei Umtriebsweide  
mit Herdenschutzmassnahme: 400 Franken
- bei Umtriebsweide: 320 Franken
- bei übrigen Weiden: 120 Franken

Der Sömmerungsbeitrag wird ungekürzt ausgerichtet, wenn der aktuelle Tierbesatz im Bereich zwischen 75 und 110 Prozent des verfügbaren Normalbesatzes liegt. Bei geringerem Besatz bemisst sich der Beitrag nach der effektiven Bestossung. Die Beiträge werden um 25 Prozent gekürzt, wenn die aktuelle Bestossung den Normalbesatz um 10–15 Prozent, mindestens aber um zwei Normalstösse, übersteigt. Kein Beitrag wird ausgerichtet, wenn die Bestossung den Normalbesatz um mehr als 15 Prozent, mindestens aber um drei Normalstösse, übersteigt.

#### *Weitere Informationen*

Allen Bewirtschaftern/Bewirtschafterinnen oder den für die Meldung Verantwortlichen werden die nötigen, kantonsspezifischen Unterlagen für die Sömmerungsbeiträge 2024 per Post oder per E-Mail zugestellt.

*Die Erhebung der Sömmerung ist in allen Kantonen nur noch über Internet-erfassung möglich.*

Folgende *Erfassungstermine* gelten:

- für den Kanton Uri: *Dienstag, 20. August bis Dienstag, 17. September*
- für den Kanton Obwalden: *Freitag, 2. August bis Samstag, 31. August*
- für den Kanton Nidwalden: *Freitag, 30. August bis Freitag, 13. September*

Die notwendigen zusätzlichen Informationen für die Erhebung Sömmerung 2024 sind in den jeweiligen kantonalen Post- oder E-Mail-Versänden enthalten.

#### *B. Zusätzliche Beitragsarten für Sömmerungsbetriebe*

Aufgrund der neuen AP 2014–2017 gibt es für Sömmerungsbetriebe auch die folgenden zwei Beitragsarten:

- Landschaftsqualitätsbeiträge gemäss kantonalen Projekten mit Massnahmen für Sömmerungsbetriebe
- Biodiversitätsbeitrag für die Erhaltung der artenreichen Grün- und Streuflächen im Sömmerungsgebiet (BFF-Sömmerung). Die BFF-Beiträge sind begrenzt auf max. Fr. 300.– pro NST.

Diese beiden Beitragstypen bedingen eine separate Anmeldung. Das Anmeldeverfahren und der konkrete Vollzug bei diesen Beitragstypen sind in den einzelnen Kantonen unterschiedlich organisiert. Informieren Sie sich bei den zuständigen Stellen über die jeweilige kantonale Regelung.

Sarnen, 11. Juli 2024

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**  
Dienststelle Direktzahlungen

## Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende Juni 262 (Vormonat 278) stellensuchende Personen aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 146 Personen (Vormonat 157) erwerbslos.

Die Arbeitslosenquote beträgt 0,7 Prozent (Vormonat 0,7 Prozent) (CH 6.2024 2,3; OW 6.2023 0,6; CH 6.2023 1,9)

(SECO, Pressedokumentation 4. Juli 2024)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Bahnhofstrasse 2, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Mail [info@ravownw.ch](mailto:info@ravownw.ch)).

Weitere Informationen finden Sie unter [www.rav-ownw.ch](http://www.rav-ownw.ch).

Sarnen, 9. Juli 2024

**Amt für Arbeit**

---

## Bildungs- und Kulturdepartement

### Erwachsenenbildung

#### Freizeitzentrum Obwalden      Kurs-Auswahl

**Yoga – am Abend (Zwischenkurs)** mit Liliane Gabriel  
Mo, 19.08.2024 | 19.30–21.00 Uhr | 6-mal | Fr. 170.– | Kurs-Nr. 24-1-BT050

**Erlebnis Pilze** mit Peter Kälin  
Fr, 23.08.2024 | 19.00–22.00 Uhr | 2-mal | Fr. 80.– | Kurs-Nr. 24-1-NE002

**Erfahrungsaustausch Pilze** mit Peter Kälin  
Fr, 25.10.2024 | 16.00–20.00 Uhr | 1-mal | Fr. 40.– | Kurs-Nr. 24-1-NE001

#### Anmeldung und Information

Freizeitzentrum Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen, Telefon 041 662 08 44  
[kurse@fzo.ch](mailto:kurse@fzo.ch) / [www.fzo.ch](http://www.fzo.ch)  
Dienstag–Freitag, 8.00–11.30 Uhr

#### Museum Obwalden      Jahresprogramm 2024

#### Ferienpass

Begib dich mit uns auf die Spuren des Papiers, seiner Geschichte und seinen vielfältigen Gestalten! Das Atelier richtet sich an Kinder von 6 bis 12 Jahren.



Datum: Donnerstag, 18./25. Juli 2024  
Zeit: 14.00 – 16.00 Uhr  
Kosten: Eintritt mit Ferienpass

Anmeldung unter [ferienpass.fzo.ch](http://ferienpass.fzo.ch)

Sarnen, 11. Juli 2024

Fachstelle für Erwachsenenbildung

---

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen sowie die Möglichkeit der Onlineanmeldung finden Sie auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)  
Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86  
Montag, Mittwoch, Donnerstag, 8.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr

### Hauswirtschaft

Die modulare, bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch von neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe finden Sie auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

### Kosten

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen». Der Bund unterstützt eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung am Ende der Ausbildung mit einem Beitrag von 50%, maximal Fr. 9'500.00 des Schulgeldes.

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisanpassungen während der Ausbildung sind möglich.

### Pflicht- und Wahlmodule

H 22411 <b>Landwirtschaftliche Buchhaltung</b> Version 2016	Müller-Kilchenmann Susanne Dienstags, 20.08.2024 – 05.11.2024 8.30 – 11.45 Uhr
H 22412 <b>Reinigungstechnik und Textilpflege</b> Version 2021	Halter Marlene Dienstags, 20.08.2024 – 07.01.2025 13.15 – 16.30 Uhr
H 22413 <b>Gartenbau 2. Teil</b> Version 2023	Ming Daniela Donnerstags, 22.08.2024 – 17.10.2024 8.30 – 11.45 Uhr
H 22414 <b>Produktverarbeitung</b> Version 2022	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 22.08.2024 – 12.12.2024 13.15 – 16.30 Uhr
H 22415 <b>Textiles Gestalten 1. Teil</b> Version 2019	Halter Marlene Montags, 26.08.2024 – 28.10.2024 18.00 – 21.15 Uhr
H 22415b <b>Textiles Gestalten 2. Teil</b> Version 2019	Halter Marlene Montags, 04.11.2024 – 16.12.2024 18.00 – 21.15 Uhr

H 22416 <b>Landwirtschaftliches Recht</b> Version 2021	Müller-Kilchenmann Susanne Donnerstags, 12.09.2024 – 16.01.2025 8.30 – 11.45 Uhr
H 22417 <b>Ernährung und Verpflegung 1. Teil</b> Version 2022	Joller-Graf Barbara Dienstags, 12.11.2024 – 18.02.2025 8.30 – 13.00 Uhr
H 12518 <b>Familie und Gesellschaft</b> Version 2023	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 09.01.2025 – 10.04.2025 13.15 – 16.30 Uhr
H 12519 <b>Milchverarbeitung</b> Version 2018	Windlin-Wettstein Yvette Freitags, 17.01.2025 – 14.02.2025 8.30 – 16.30 Uhr
H 12520 <b>Landwirtschaftliche Betriebslehre</b> Version 2021	Dissler Christoph Donnerstags, 30.01.2025 – 12.06.2025 8.30 – 11.45 Uhr
H 12521 <b>Gartenbau 1. Teil</b> Version 2023	Ming Daniela Dienstags, 11.03.2025 – 24.06.2025 8.30 – 11.45 Uhr
H 12522 <b>Bildungsangebote auf dem Bauernhof</b> Version 2020	Joller-Graf Barbara Freitags, 14.03.2025 – 11.04.2025 8.30 – 16.30 Uhr
H 12523 <b>Haushaltsführung</b> Version 2022	Halter Marlene Dienstags, 18.03.2025 – 03.06.2025 13.15 – 16.30 Uhr
H 12524 <b>Ernährung und Verpflegung 2. Teil</b> Version 2022	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 20.03.2025 – 26.06.2025 8.30 – 16.30 Uhr
<b>Haus- und Landwirtschaftliche Kurse</b>	
H 24263c <b>Ab ins Glas und in die Flasche</b>	Joller-Graf Barbara Dienstag, 10.09.2024 19.00 – 22.00 Uhr
H 24263d <b>Farbenfrohe Herbstküche</b>	Joller-Graf Barbara Dienstag, 17.09.2024 18.00 – 22.00 Uhr
H 24263e <b>Kräuter-/Heilpflanzenkurs Herstellung von Oxymel und Ur-Tinktur</b>	Baumgartner Heidi Freitag, 20.09.2024 19.00 – 21.30 Uhr
H 24263f <b>Sauerkraut, Sauerrüben, Kimchi und Co.</b>	Joller-Graf Barbara Dienstag, 15.10.2024 19.00 – 22.00 Uhr
H 24263g <b>Brot mit langer Triebführung backen</b>	Joller-Graf Barbara Freitag und Samstag, 25.10.2024 – 26.10.2024 19.00 – 21.00 Uhr und 9.00 – 11.00 Uhr
H 24263h <b>Kräuter-/Heilpflanzenkurs Warme u. kalte Ölauszüge herstellen</b>	Baumgartner Heidi Freitag, 08.11.2024 19.00 – 21.30 Uhr

## Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch.

Die Kurspreise variieren je nach Kursdauer.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Die detaillierten Kursausschreibungen des laufenden Semesters finden Sie auf unserer Website.

Nähere Infos auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch).

## Deutsch

Das BWZ Obwalden bietet je nach Nachfrage Abend-, Morgen- und Tageskurse an. Auf unserer Website finden Sie Einstufungstests der Niveaus A1, A2 und B1. Wir bieten auch Abendkurse in Engelberg an.

### Niveau

A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

### Lektionen

Folgende Anzahl Lektionen pro Woche haben wir im Angebot:

- 1x2 Lektionen (Abendkurse)
- 2x2 Lektionen (Abendkurse)
- 4x3 Lektionen (Tageskurse)

### Kosten

Eine Lektion kostet Fr. 15.50

Auf Wunsch kann in Raten bezahlt werden.

Für Teilnehmende, welche im Kanton Obwalden wohnhaft sind und Status F, B, C oder Schweizer Bürger sind, werden die Deutschkurse am BWZ Obwalden, bei einer Präsenz von mind. 80%, finanziell zu 70% vom Kanton unterstützt.

## Englisch

### Niveau

A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

### Lektionen

2 Lektionen pro Woche

Nähere Informationen finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch).

## Französisch

### Niveau

- A1 Grundstufe
- A2 Mittelstufe I
- B1 Mittelstufe II
- B2 Mittelstufe III

### Lektionen

2 Lektionen pro Woche

Nähere Informationen finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch).

## Italienisch

### Niveau

- A1 Grundstufe
- A2 Mittelstufe I
- B1 Mittelstufe II
- B2 Mittelstufe III

### Lektionen

2 Lektionen pro Woche

Nähere Informationen finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch).

## Spanisch

### Niveau

- A1 Grundstufe
- A2 Mittelstufe I
- B1 Mittelstufe II
- B2 Mittelstufe III

### Lektionen

2 Lektionen pro Woche

Nähere Informationen finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch).

## Vorbereitungsabend «Sprachstandanalyse»

**Sprachstandanalyse Vorbereitungsabend** 18.09.2024  
Durchführung bei mind. fünf Anmeldungen 18.15 – 20.15 Uhr

**Sprachstandanalyse Vorbereitungsabend** 30.10.2024  
Durchführung bei mind. fünf Anmeldungen 18.15 – 20.15 Uhr

---

Sarnen, 11. Juli 2024

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**Grundacherweg 6, Sarnen**  
**www.weiterbildung.bwz-ow.ch**  
**bwz.wb@ow.ch**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

## **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

### **K-03 Stanserstrasse. Veloverkehrsanlagen Sarnen–Kerns, Dorfkern Kerns inkl. Lärmsanierung. SIA-Teilphasen 31 (Vorprojekt) bis und mit 53 (Inbetriebnahme, Abschluss). Ausschreibung Planerleistungen**

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement des Kantons Obwalden eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für die Planerleistungen «K-03 Stanserstrasse Veloverkehrsanlagen Sarnen–Kerns, Dorfkern Kerns inkl. Lärmsanierung».

#### *Verfahren:*

Die Ausschreibung und die Arbeitsvergabe erfolgen nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden im offenen Verfahren.

Diese Ausschreibung ist dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

#### *Sprache des Verfahrens:*

Die Sprache des Verfahrens ist deutsch.

#### *Ausgeschriebene Leistungen:*

Der Regierungsrat des Kantons OW möchte auf der Stanserstrasse (K-03) auf der Basis einer Machbarkeitsstudie und eines Betriebs- und Gestaltungskonzepts verschiedene bauliche Veränderungen in Angriff nehmen.

Im Rahmen des Regierungsratsbeschlusses hat der Kanton OW u. a. folgende aufeinander abgestimmte Strassenbauprojekte definiert:

- (2) Strassenbauprojekt K-03: Neubau Veloverkehrsanlage Sarnen–Kerns; Foribach–Hinterfluh
- (3) Strassenbauprojekt K-03: Siedlungsverträgliche Gestaltung Dorfkern Kerns inkl. Lärmsanierungsprojekt

Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung ist die Umsetzung der oben aufgeführten Strassenbauprojekte (2) und (3), wobei der Abschnitt (2) prioritär zu behandeln ist, das heisst, dieser Abschnitt ist so rasch wie möglich zur Auflage zu bringen.

Für den detaillierten Leistungsbeschrieb siehe Ausschreibungsunterlagen.

*Eignungskriterien:*

- EK 1: Technische Leistungsfähigkeit
- EK 2: Wirtschaftliche Leistungsfähigkeit
- EK 3: Leistungen von Subunternehmen

*Zuschlagskriterien:*

- |                                            |                 |
|--------------------------------------------|-----------------|
| – ZK 1: Preis                              | Gewichtung: 35% |
| – ZK 2: Qualifikation des Projektteams     | Gewichtung: 30% |
| – ZK 3: Analyse, Vorgehen und Organisation | Gewichtung: 35% |

*Benotung des Preises:*

Das Angebot mit dem günstigsten, bereinigten Angebotspreis erhält die Note 5. Angebote mit bereinigten Angebotspreisen, die 200% (günstigster Angebotspreis + 100%) oder mehr des günstigsten, bereinigten Angebotspreises betragen, erhalten die Note 0; für dazwischenliegende bereinigte Angebotspreise wird linear interpoliert.

Für die Gesamtbewertung der Angebote wird die Nutzwertmethode angewandt.

*Bezug der Ausschreibungsunterlagen:*

Die Ausschreibungsunterlagen können ab Donnerstag, 11. Juli 2024, online unter [www.simap.ch](http://www.simap.ch) heruntergeladen werden.

Es werden keine Unterlagen in Papierform zugestellt.

*Begehung:*

Es wird keine Begehung oder Orientierung durchgeführt. Es wird vorausgesetzt, dass sich der Anbieter mit den örtlichen Gegebenheiten vertraut macht und diese in seiner Kalkulation berücksichtigt.

*Termin für schriftliche Fragen:*

Fragen sind bis Montag, 5. August 2024, in deutscher Sprache unter [www.simap.ch](http://www.simap.ch) unter «Fragen & Antworten» einzureichen. Die Antworten zu den Fragen werden voraussichtlich bis zum Freitag, 9. August 2024, allen Bezügerinnen der Ausschreibungsunterlagen unter «Unterlagen» anonym verfügbar gemacht.

*Eingabe der Angebote:*

Donnerstag, 26. September 2024, 16.00 Uhr.

Der Angebotsumschlag muss verschlossen und mit dem Vermerk «NICHT ÖFFNEN – Veloverkehrsanlagen Sarnen–Kerns, Dorfkern Kerns inkl. Lärm-sanierung» versehen werden. Verspätete Angebote werden nicht mehr berücksichtigt.

Tiefbauamt TBA  
Foribach 4  
6064 Kerns

Öffnungszeiten Tiefbauamt:  
Montag–Freitag: 8.00–11.45 Uhr und 13.30–17.00 Uhr.

*Offertöffnung:*

Freitag, 27. September 2024, 8.00 Uhr in 6064 Kerns  
Das Protokoll der Offertöffnung wird den Anbietenden per E-Mail zugestellt; jedoch nicht publiziert. Ohne Gegenbericht bis am 2. August 2024 wird von einem Verzicht auf die Anwesenheit bei der Eröffnung ausgegangen.

*Vergabeentscheid:*

Voraussichtlich Dezember 2024

*Ausführungstermin:*

Anfang Januar 2025 bis Dezember 2030

*Zum Verfahren zugelassene, vorbefasste Anbieter:*

Kontextplan AG  
AKP Verkehrsingenieure AG

*Sonstige Angaben:*

Die Firma Enginious AG, Winterthur, die das vorliegende Beschaffungsverfahren begleitet, ist von einer Teilnahme an der Submission ausgeschlossen.

Es werden keine Verhandlungen geführt. Dies gilt auch für Preisverhandlungen. Es sind Nettoangebote einzureichen. Reisezeitkosten sind im Angebot zu berücksichtigen.

Die Umsetzung des ausgeschriebenen Mandats erfolgt vorbehältlich des Finanzierungsbeschlusses.

Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, von Anbietern Erläuterungen bezüglich ihrer Eignung und ihres Angebots zu verlangen (AB SubmG, Art. 29).

*Rechtsmittelbelehrung:*

Gegen diese Ausschreibung kann innert zehn Tagen seit ihrer Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde muss einen Antrag, eine Darstellung des Sachverhalts sowie eine Begründung enthalten. Diese Ausschreibung ist beizulegen. Es gelten keine Gerichtsferien (Art. 15 IVöB).

Sarnen, 11. Juli 2024

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Tiefbauamt TBA  
Abteilung Strassenbau**

## **K-03 Stanserstrasse. Erneuerung und Ausbau Sand–Chabisstein inkl. Neubau Veloverkehrsanlage Sand–St. Jakob. SIA-Teilphasen 31 (Vorprojekt) bis und mit 53 (Inbetriebnahme, Abschluss). Ausschreibung Planerleistungen**

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement des Kantons Obwalden eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für die Planerleistungen «K-03 Stanserstrasse Erneuerung und Ausbau Sand–Chabisstein inkl. Neubau Veloverkehrsanlage Sand–St. Jakob».

### *Verfahren:*

Die Ausschreibung und die Arbeitsvergabe erfolgen nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden im offenen Verfahren.

Diese Ausschreibung ist dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

### *Sprache des Verfahrens:*

Die Sprache des Verfahrens ist deutsch.

### *Ausgeschriebene Leistungen:*

Der Regierungsrat des Kantons OW möchte auf der Stanserstrasse (K-03) auf der Basis einer Machbarkeitsstudie verschiedene bauliche Veränderungen in Angriff nehmen.

Im Rahmen des Regierungsratsbeschlusses hat der Kanton OW u. a. folgendes Strassenbauprojekt definiert:

(4) Strassenbauprojekt K-03: Erneuerung und Ausbau Sand–Chabisstein inkl. Neubau Veloverkehrsanlage Sand–St. Jakob

Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung ist die Umsetzung des oben aufgeführten Strassenbauprojekts (4), wobei die nördliche Hälfte des Abschnitts (4) prioritär zu behandeln ist, das heisst, dieser Abschnitt ist so rasch wie möglich zur Auflage zu bringen.

Für den detaillierten Leistungsbeschrieb siehe Ausschreibungsunterlagen.

### *Eignungskriterien:*

- EK 1: Technische Leistungsfähigkeit
- EK 2: Wirtschaftliche Leistungsfähigkeit
- EK 3: Leistungen von Subunternehmen

### *Zuschlagskriterien:*

- |                                            |                 |
|--------------------------------------------|-----------------|
| – ZK 1: Preis                              | Gewichtung: 35% |
| – ZK 2: Qualifikation des Projektteams     | Gewichtung: 30% |
| – ZK 3: Analyse, Vorgehen und Organisation | Gewichtung: 35% |

### *Benotung des Preises:*

Das Angebot mit dem günstigsten, bereinigten Angebotspreis erhält die Note 5. Angebote mit bereinigten Angebotspreisen, die 200% (günstigster Angebotspreis + 100%) oder mehr des günstigsten, bereinigten Angebots-



preises betragen, erhalten die Note 0; für dazwischenliegende, bereinigte Angebotspreise wird linear interpoliert.

Für die Gesamtbewertung der Angebote wird die Nutzwertmethode angewandt.

*Bezug der Ausschreibungsunterlagen:*

Die Ausschreibungsunterlagen können ab Donnerstag, 11. Juli 2024, online unter [www.simap.ch](http://www.simap.ch) heruntergeladen werden.

Es werden keine Unterlagen in Papierform zugestellt.

*Begehung:*

Es wird keine Begehung oder Orientierung durchgeführt. Es wird vorausgesetzt, dass sich der Anbieter mit den örtlichen Gegebenheiten vertraut macht und diese in seiner Kalkulation berücksichtigt.

*Termin für schriftliche Fragen:*

Fragen sind bis Montag, 5. August 2024, in deutscher Sprache unter [www.simap.ch](http://www.simap.ch) unter «Fragen & Antworten» einzureichen. Die Antworten zu den Fragen werden voraussichtlich bis zum Freitag, 9. August 2024 allen Bezüglern der Ausschreibungsunterlagen unter «Unterlagen» anonym verfügbar gemacht.

*Eingabe der Angebote:*

Donnerstag, 26. September 2024, 16.00 Uhr.

Der Angebotsumschlag muss verschlossen und mit dem Vermerk «NICHT ÖFFNEN – Erneuerung und Ausbau Sand–Chabisstein inkl. Neubau Veloverkehrsanlage Sand–St.Jakob» versehen werden. Verspätete Angebote werden nicht mehr berücksichtigt.

Tiefbauamt TBA  
Foribach 4  
6064 Kerns

*Öffnungszeiten Tiefbauamt:*

Montag–Freitag: 8.00–11.45 Uhr und 13.30–17.00 Uhr.

*Offertöffnung:*

Freitag, 27. September 2024, 8.00 Uhr in 6064 Kerns

Das Protokoll der Offertöffnung wird den Anbietenden per Mail zugestellt; jedoch nicht publiziert. Ohne Gegenbericht bis am 2. August 2024 wird von einem Verzicht auf die Anwesenheit bei der Eröffnung ausgegangen.

*Vergabeentscheid:*

Voraussichtlich Dezember 2024

*Ausführungstermin:*

Anfang Januar 2025 bis Dezember 2030

*Zum Verfahren zugelassene, vorbefasste Anbieter:*

Viaplan AG

### *Sonstige Angaben:*

Die Firma Enginious AG, Winterthur, die das vorliegende Beschaffungsverfahren begleitet, ist von einer Teilnahme an der Submission ausgeschlossen.

Es werden keine Verhandlungen geführt. Dies gilt auch für Preisverhandlungen. Es sind Nettoangebote einzureichen. Reisezeitkosten sind im Angebot zu berücksichtigen.

Die Umsetzung des ausgeschriebenen Mandats erfolgt vorbehältlich des Finanzierungsbeschlusses.

Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, von Anbietern Erläuterungen bezüglich ihrer Eignung und ihres Angebots zu verlangen (AB SubmG, Art. 29).

### *Rechtsmittelbelehrung:*

Gegen diese Ausschreibung kann innert zehn Tagen seit ihrer Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde muss einen Antrag, eine Darstellung des Sachverhalts sowie eine Begründung enthalten. Diese Ausschreibung ist bezulegen. Es gelten keine Gerichtsferien (Art. 15 IVöB).

Sarnen, 11. Juli 2024

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Tiefbauamt TBA  
Abteilung Strassenbau**

---

## **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindkanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*22. August 2024 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### **Kerns**

Gesuchsteller/in: Marcel von Atzigen, Bollstrasse 2, Kerns  
Bauvorhaben: Neubau Garage  
Ort: Parzelle 3, Bollstrasse 2, Kerns  
Zone: zweigeschossige Wohnzone W2A  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Elektrizitätswerk Obwalden, Stanserstrasse 8, Kerns  
Bauvorhaben: Ersatz Dacheindeckung Apparatenkammer Frutt  
Ort: Parzelle 1333, Untere Frutt, Kerns  
Zone: Alpwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au, regionales Landschafts-  
schutzgebiet Melchsee-Frutt-Tannen

### ***Alpnach***

Gesuchsteller/in: Margaritha und Walter Vogler-Reinhard, Brünig-  
strasse 47, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Dachsanierung mit angebauter PVA und Nachdämmung  
Ort: Parzelle 1219, Brünigstrasse 47, Alpnach Dorf,  
GB Alpnach  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: gelb 3

Gesuchsteller/in: Erwin Wallimann, Balisried 1, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Erhöhung Jauchegrube, Anpassung Gelände  
Ort: Parzelle 582, Ämisried, Alpnach Dorf, GB Alpnach  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: gelb 3

### ***Engelberg***

Gesuchsteller/in: Hildegard Bernadette Bucher-Villiger und Peter Josef  
Müller, Obermatt 12, Grafenort  
Bauvorhaben: Sanierung Waschhaus/Umnutzung zu Hobbyraum  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Ort: Parzelle 2578, Obermatt 9, GB Engelberg  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Abito AG, Marco Ciaranfi, Lindenstrasse 27,  
6015 Luzern  
Bauvorhaben: temporäre Bautafel  
Zonen: W2B  
Ort: Parzelle 1357, Grüssaldenstrasse 11,  
GB Engelberg  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Sr blau

Sarnen, 11. Juli 2024

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## Gerichte

### Vermisster Werttitel

Es wird vermisst (V 24/005/I):

- Inhaberschuldbrief Nr. 25227 über Fr. 200'000.00, errichtet am 1.10.2009, Pfandstelle 3, Höchstzinsfuss 10%, Beleg 1504

Grundbuch Sachseln, Liegenschaft Nr. 2037, Plan Nr. 11, Hänsigrüt  
heutige Eigentümerin: Heini Dillier rollende Werkstatt AG, Hänsigrüt 7,  
6072 Sachseln

Der allfällige Besitzer des erwähnten Werttitels wird aufgefordert, diesen innert sechs Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonsten die Kraftloserklärung erfolgt.

Sarnen, 11. Juli 2024

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## Gemeinde Sachseln

### Einwohnergemeinde Sachseln. Aufhebung des Begabtenförderungsreglements. Genehmigung und Ausserkrafttreten

Der Regierungsrat hat mit Beschluss vom 18. Juni 2024 die Aufhebung des Reglements über die Ausrichtung von Gemeindebeiträgen an hochbegabte Kinder ausserhalb der Volksschule Sachseln vom 8. Oktober 2007 (Begabtenförderungsreglement) genehmigt.

Die Aufhebung des Begabtenförderungsreglements tritt sofort in Kraft.

Sachseln, 4. Juli 2024

**Einwohnergemeinderat Sachseln**

---

## Gemeinde Alpnach

### Einwohnergemeinde Alpnach. Beschaffung eines neuen Kleintanklöschfahrzeugs

Auftragsart: Beschaffung  
Gemäss Gatt/WTO-Abkommen resp. Staatsvertrag  
Verfahrensart: offenes Verfahren

## 1. Auftraggeber

### 1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers

Bedarfsstelle/Vergabestelle:

Einwohnergemeinde Alpnach

Beschaffungsstelle/Organisator:

Einwohnergemeinde Alpnach

Bahnhofstrasse 15

6055 Alpnach Dorf

### 1.2 Angebote sind an folgende Adresse in deutscher Sprache zu senden

Einwohnergemeinde Alpnach

Beschaffung Kleintanklöschfahrzeug

Bahnhofstrasse 15

6055 Alpnach Dorf

Telefon: 041 672 96 96

### 1.3 Gewünschter Termin für schriftliche Fragen

15.08.2024

Fragen bezüglich der Ausschreibung sind schriftlich per E-Mail bis 15.08.2024 zu richten an:

Feuerwehrkommando Alpnach

Matthias Abegg

Postfach 118

6055 Alpnach Dorf

*matthias.abegg@fwalpnach.ch*

Fragebeantwortung bis: 23.08.2024

### 1.4 Frist für Einreichung des Angebotes

Datum: 06.09.2024 Uhrzeit: 16.00 Uhr

Spezifische Fristen und Formvorschriften: Die Offerten sind in verschlossenem Kuvert mit der Aufschrift:

Einwohnergemeinde Alpnach

Beschaffung Kleintanklöschfahrzeug

Bahnhofstrasse 15

6055 Alpnach Dorf

abzugeben oder zuzustellen. Es ist Sache des Unternehmers, dass die Offerte rechtzeitig zugestellt wird.

### 1.5 Datum der Offertöffnung

09.09.2024, Uhrzeit: 8.00 Uhr, Ort: Einwohnergemeinde Alpnach, Alpnach Dorf

Die Offertöffnung ist nicht öffentlich. Das Ergebnis der Offertöffnung wird allen Unternehmern mitgeteilt.

### 1.6 Art des Auftraggebers

Gemeinde

### 1.7 Verfahrensart

offenes Verfahren

Bemerkung: Die Offerten und Unterlagen müssen in deutscher Sprache eingereicht werden.

### 1.8 Auftragsart

Beschaffungsauftrag

### 1.9 Staatsvertragsbereich

ja

### 2. Beschaffungsobjekt

#### 2.2 Projekttitel der Beschaffung

Kleintanklöschfahrzeug 7,2 t, Antrieb 4 × 4

#### 2.6 Gegenstand und Umfang

Lieferung eines Kleintanklöschfahrzeugs ausgebaut auf handelsüblichem Chassis, max. 7,2 t, Antrieb 4 × 4, Verbrennungsmotor, Fahrzeugbreite (ohne Spiegel) max. 2300 mm, Fahrzeughöhe über alles max. 2700 mm.

#### 2.8 Laufzeit des Vertrages

bis Auslieferung und Abnahme durch FW/MFK

#### 2.9 Optionen

Als Variante kann auch ein Vorführmodell mit den gleichen Eignungskriterien angeboten werden.

#### 2.10 Zuschlagskriterien

–	Preis	50 Punkte
–	Einhaltung des Pflichtenhefts	50 Punkte
–	Qualität/Innovation/technischer Stand der Lösung	40 Punkte
–	Miliztauglichkeit, Einfachheit, Sicherheit	40 Punkte
–	Servicekosten, Garantie-Serviceleistung (Nähe)	30 Punkte
–	Referenzen	10 Punkte

#### 2.11 Werden Varianten zugelassen?

nein

#### 2.12 Werden Teilangebote zugelassen?

nein

#### 2.13 Ausführungsstermin

Ab Vergabebeschluss durch den Gemeinderat

Auslieferung bis spätestens 3. Quartal 2025 an die Feuerwehr Alpnach

### 3. Bedingungen

#### 3.1 Generelle Teilnahmebedingungen

Dem Angebot ist die ausgefüllte Selbstdeklaration samt Nachweis beizulegen. Das Angebotsformular muss vollständig datiert und unterzeichnet sein.

#### 3.5 Bietergemeinschaften

Bietergemeinschaften sind zugelassen.

### 3.6 Subunternehmer

Allfällige Subunternehmer und Unterakkordanten sind mit dem Angebot anzugeben.

### 3.7 Eignungskriterien

Aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

### 3.8 Geordnete Nachweise

Aufgrund der in den Unterlagen geforderten Nachweise

### 3.9 Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen

keine; Kosten CHF 0.00

### 3.10 Sprachen

Sprachen für Angebote: Deutsch

Sprache des Verfahrens: Deutsch

### 3.11 Gültigkeit des Angebots

bis Abnahme durch die Feuerwehr und die Motorfahrzeugkontrolle.

### 3.12 Bezugsquelle für Ausschreibungsunterlagen

unter [www.alpnach.ch](http://www.alpnach.ch)

## 4. Andere Informationen

### 4.8 Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit ihrer Publikation im Amtsblatt des Kantons Obwalden Beschwerde beim Verwaltungsgericht Obwalden, Poststrasse 6, Postfach 1260, 6061 Sarnen erhoben werden. Die Beschwerde muss einen Antrag sowie eine Begründung enthalten. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen. Die angefochtenen Unterlagen und vorhandenen Beweismittel sind beizulegen.

Alpnach, 11. Juli 2024

**Einwohnergemeinde Alpnach**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

**HUGO'S GmbH**, in Giswil, CHE-254.113.327, Durnachelistrasse 2, 6074 Giswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 24.06.2024. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Pflasterungs-, Maurer- und Plattenlegeraufgaben aller Art sowie alle damit im Zusammenhang stehenden Tätigkeiten. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen oder diesem oder dem wirtschaftlichen Fortkommen der Gesellschaft

dienlich sind. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundstücke, Urheberrechte, Patente und Lizenzen aller Art erwerben, verwalten, belasten und veräussern. Sie kann auch Finanzierungen für eigene und fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 24.06.2024 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Pinto da Rocha, Vitor Hugo, portugiesischer Staatsangehöriger, in Giswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00; Leal dos Santos, Andreia Susana, portugiesische Staatsangehörige, in Giswil, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 770 vom 27.06.2024

**Reinigung Perfekt Sarnen GmbH**, in Sarnen, CHE-198.410.296, Marktstrasse 13, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 25.06.2024. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Übernahme von Büro- und Gebäudereinigungen sowie Dienstleistungen im Liegenschaftsbereich. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 25.06.2024 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Gomes da Silva, Namira, portugiesische Staatsangehörige, in Sarnen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 101 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Pichot, Christophe Etienne Gabriel, französischer Staatsangehöriger, in Chernex (Montreux), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 99 Stammanteilen zu je CHF 100.00. Tagesregister-Nr. 772 vom 27.06.2024

**Imfeld Andreas - Unternehmensentwicklung**, in Sarnen, CHE-355.396.915, Feldstrasse 31, 6060 Sarnen, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Unternehmen in ihrer Entwicklung unterstützen mit Ausbildung, Schulung und Beratung sowie Erbringung zusammenhängender Dienstleistungen in diesen Bereichen. Eingetragene Personen: Imfeld, Andreas Philipp, von Lungern, in Sarnen, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 771 vom 27.06.2024



**Halter & Colledani AG**, in *Sarnen*, CHE-106.828.587, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 22.09.2020, Publ. 1004983270). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hürlimann, Josef, von Walchwil, in Altdorf UR, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Regli, Marco, von Hospental, in Goldau (Arth), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmid, Adrian, von Waltenschwil, in Malters, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagesregister-Nr. 775 vom 27.06.2024

**LorArt Group GmbH**, in *Sarnen*, CHE-413.596.219, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 229 vom 24.11.2022, Publ. 1005611833). Die GmbH wird infolge Verlegung des Sitzes nach Kriens im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.  
Tagesregister-Nr. 781 vom 27.06.2024

**AWIS GmbH**, in *Sarnen*, CHE-112.107.378, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 243 vom 16.12.2019, Publ. 1004783883). Statutenänderung: 26.06.2024. Umwandlung: Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung hat das Stammkapital auf CHF 50'000.00 erhöht und wird gemäss Umwandlungsplan vom 26.06.2024 und Bilanz per 31.12.2023 mit Aktiven von CHF 2'491'453.92 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 1'638'058.40 in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Der alleinige Gesellschafter erhält für seine bisherigen Stammanteile 1'000 zu 50% liberierte Namenaktien zu CHF 100.00. Firma neu: **AWIS AG**. Übersetzungen der Firma neu: (AWIS Ltd) (AWIS SA). Rechtsform neu: Aktiengesellschaft. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Handel in den Bereichen Import (einschliesslich Binnenmarkt), Export und Transit mit Waren und Materialien aller Art. Sie organisiert und erledigt sämtliche in diesem Zusammenhang anfallenden Verzollungsgeschäfte. Die Gesellschaft bezweckt weiter die Erbringung von betriebswirtschaftlichen Beratungsleistungen (einschliesslich Unternehmensberatung und -entwicklung sowie Coaching) und Dienstleistungen im Immobiliensektor, insbesondere hinsichtlich Kauf, Verkauf, Vermittlung und Vermietung von Immobilien. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen und andere Rechte erwerben, entwickeln, verwalten und verwerten. Sie kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Sicherheiten für Verbindlichkeiten verbundener Gesellschaften abgeben. Aktienkapital neu: CHF 100'000.00 [bisher: CHF 30'000.00]. Liberierung Aktienkapital neu:

CHF 50'000.00. Aktien neu: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.00. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bracale, Cleo, von Sarnen, in Wilen (Sarnen), einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].  
Tagesregister-Nr. 774 vom 27.06.2024

**Vorsorgestiftung für Gesundheit und Soziales, in Sarnen**, CHE-109.790.863, Stiftung (SHAB Nr. 79 vom 25.04.2023, Publ. 1005731399). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Günter, Matthias, von Kriens, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gautschi, Corinne, von Brittnau, in Brittnau, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmid, Sandra, von Hedingen, in Uster, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagesregister-Nr. 779 vom 27.06.2024

**OKA-Tec AG, in Kerns**, CHE-499.266.879, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 15.12.2023, Publ. 1005911041). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stilter, Dr. Artur, deutscher Staatsangehöriger, in Kerns, Präsident des Verwaltungsrates, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Bürgi-Schneider, Gudrun, von Zürich, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift].  
Tagesregister-Nr. 778 vom 27.06.2024

**Accelerion AG, in Sachseln**, CHE-391.786.146, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 30.11.2022, Publ. 1005616044). Statutenänderung: 21.06.2024. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Sportmanagement und Sponsoring. Dies umfasst insbesondere die Beratung, Betreuung und Vermarktung von Sportlern und Sportveranstaltungen sowie die Entwicklung und Umsetzung von Sponsoring-Konzepten. Die Gesellschaft ist weiterhin tätig in der Akquisition von Sponsorengeldern für Sportler aller Altersklassen und aller Sportarten. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit diesem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Toch-

tergesellschaften und Dritte eingehen. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen.

Tagesregister-Nr. 773 vom 27.06.2024

**maxon international ag**, in *Sachseln*, CHE-253.082.256, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 20.12.2023, Publ. 1005915338). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Villiger, Roger, von Auw, in Alpnach Dorf (Alpnach), Mitglied der Geschäftsleitung, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Kriens, ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Gittler, Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Ramersberg (Sarnen), mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagesregister-Nr. 777 vom 27.06.2024

**Guardian global gmbh in Liquidation**, in *Sarnen*, CHE-426.373.290, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 116 vom 17.06.2022, Publ. 1005498131). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 25.10.2022 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 780 vom 27.06.2024

**Studio Pi GmbH**, in *Sarnen*, CHE-188.450.590, Kägiswilerstrasse 17, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 27.06.2024. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Immobilienverwaltung sowie Web- und Multimediapublishing. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief oder E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 27.06.2024 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Pini, Michele Benjamin, von Oberweningen, in Wilen (Sarnen), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00.

Tagesregister-Nr. 785 vom 28.06.2024

**Häcki-Gross Assets GmbH**, in *Engelberg*, CHE-496.721.172, c/o Lena Groß, Schweizerhausstrasse 22, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 27.06.2024. Zweck:

Die Gesellschaft bezweckt (als Hauptzweck) einerseits das Management, die Betreuung, die Beratung und die Unterstützung der Schweizer Biathletin Lena Groß-Häcki in finanziellen, administrativen und aussersportlichen Angelegenheiten, andererseits fördert sie auch die Weiterentwicklung der Athletin in sportlichen und aussersportlichen Belangen, sowie in der Organisation und Durchführung von Sport-/Sponsoringanlässen und anderen Veranstaltungen. Die Gesellschaft kann (als Nebenzweck) Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Sie kann zudem Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder solche, die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 25.06.2024 und Übernahmebilanz per 01.01.2024 vom im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmen «Lena Groß» (CHE-179.822.296) mit Sitz in Engelberg, Teil-Aktiven von CHF 60'870.62 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 0.00, wofür 100 Stammanteile zu CHF 200.00 ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder mit elektronischer Post an die im Verzeichnis der Gesellschafter eingetragenen Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 27.06.2024 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Groß, Lena, von Engelberg, in Engelberg, Gesellschafterin und Vorsitzende der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 200.00; Beglinger, Lars Niklaus, von Glarus Nord, in Jeuss (Murten), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 784 vom 28.06.2024

**DigiDentTech by Dr. Herting GmbH**, in *Sachseln*, CHE-352.682.520, Dorfplatz 1, 6072 Sachseln, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 25.06.2024. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung von und den Handel mit dentalen Erzeugnissen, Geräten, Materialien und Zubehör, die Vermittlung und die Durchführung von zahntechnischen und zahnärztlichen Leistungen und Beratungen, die Vermittlung und die Organisation von Fortbildungen, Kongressen und Reisen, die Herstellung von und den Handel mit IT- und EDV-Hard- und Software. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen oder errichten sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sein können, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Sie kann weiter Liegenschaften, Wertschriften und Lizenzrechte erwerben, verwalten und verkaufen, Darlehen aufnehmen und gewähren sowie Garantien und andere Sicherheiten stellen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mit-

teilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen mit Brief oder per E-Mail an die im Anteilbuch eingetragenen Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 25.06.2024 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Herting, Torsten, deutscher Staatsangehöriger, in Grindelwald, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00.

Tagesregister-Nr. 783 vom 28.06.2024

**Alpnach Pizzeria KLG**, in *Alpnach*, CHE-258.713.986, Brünigstrasse 17, 6055 Alpnach Dorf, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 01.07.2024. Zweck: Tätigkeiten im Bereich Gastronomie und Restauration sowie das Führen einer Pizzeria mit Take-Away. Eingetragene Personen: Haj Said, Mamoun, syrischer Staatsangehöriger, in Buochs, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Majid, Abas, syrischer Staatsangehöriger, in Kriens, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 782 vom 28.06.2024

**Numaxx GmbH**, in *Sarnen*, CHE-264.946.004, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 196 vom 10.10.2018, Publ. 1004473517). Die GmbH wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 792 vom 28.06.2024

**Lena Groß**, in *Engelberg*, CHE-179.822.296, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 121 vom 25.06.2024, Publ. 1006066180). Die Inhaberin des Einzelunternehmens überträgt gemäss Vermögensübertragungsvertrag vom 25.06.2024 und Übernahmebilanz per 01.01.2024 Teil-Aktiven von CHF 60'870.62 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 0.00 auf die «Häcki-Gross Assets GmbH» (CHE-496.721.172) mit Sitz in Engelberg.

Tagesregister-Nr. 787 vom 28.06.2024

**Schmitter + Partner GmbH**, in *Alpnach*, CHE-107.626.879, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 82 vom 28.04.2016, Publ. 2805239). Firma neu: **Schmitter + Partner GmbH in Liquidation**. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 27.06.2024 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmitter, Stefan, von Ennetbürgen, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafter und Geschäftsführer, Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 40'000.00 und mit 2 Stammanteilen zu je CHF 30'000.00 [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 788 vom 28.06.2024

**Eberli Hauswartungen GmbH**, in *Sarnen*, CHE-108.452.056, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 109 vom 07.06.2024, Publ. 1006050926). Statutenänderung: 26.06.2024. Firma neu: **ImmoTop Gebäudeunterhalt GmbH**. Domizil neu: Kägiswilerstrasse 17, 6060 Sarnen. Weitere Adressen: Sandmatten 330, 4618 Boningen. [gestrichen: Pflichten: Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufsrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten.]. Vinkulierung neu: Vom Gesetz abweichende Modalitäten für die Abtretung von Stammanteilen gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen.  
Tagesregister-Nr. 786 vom 28.06.2024

**Ke-Bau Kurt Keller**, in *Giswil*, CHE-106.731.806, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 188 vom 29.09.2009, S. 11, Publ. 5267430). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.  
Tagesregister-Nr. 791 vom 28.06.2024

**ARTEM-REICH Heikedine Günther**, in *Sarnen*, CHE-452.563.287, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 136 vom 15.07.2016, Publ. 2955591). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.  
Tagesregister-Nr. 790 vom 28.06.2024

**Alpnach Pizzeria Majid**, in *Alpnach*, CHE-459.277.109, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 245 vom 16.12.2021, Publ. 1005358680). Löschung infolge Geschäftsübergangs.  
Tagesregister-Nr. 789 vom 28.06.2024

**M+B Bau AG Schweiz**, in *Giswil*, CHE-113.687.553, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 28.06.2024, Publ. 1006069888). Domizil neu: Gorgenstrasse 2, 6074 Giswil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Durrer, Franziska, von Kerns, in Sachseln, mit Einzelprokura; Scherer, Esther, von Meggen, in Giswil, mit Einzelprokura; Zurgilgen, Andreas, von Giswil, in Giswil, mit Einzelprokura.  
Tagesregister-Nr. 793 vom 01.07.2024

**1744 Gastro GmbH**, in *Engelberg*, CHE-481.569.493, Schweizerhausstrasse 41, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 28.06.2024. Zweck: Der Zweck der Gesellschaft ist die Führung von Gastronomie-, Hotel-, Seminar- und Unterhaltungsbetrieben jeglicher Art, die Erbringung und die Ausführung von Beratungsdienstleistungen sowie Dienstleistungen jeglicher Art im Bereich der Gastronomie, der Hotellerie und des Nahrungsmittel- und Genusssektors, die Konzeption, die Planung, die Organisation, die Vermarktung und die Durchführung von Catering-Services, Party-Services, Seminaren, Veranstaltungen, Anlässen und Events jeglicher Art, die Herstellung, die Vermarktung, der Vertrieb, der Verkauf, der Import und der Export von und der Handel mit Waren aller

Art, insbesondere im Lebensmittel- und Gastronomiebereich sowie die Erbringung sämtlicher mit den vorerwähnten Tätigkeiten in Zusammenhang stehender Arbeiten und Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann im Inland und Ausland alle beliebigen industriellen, kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, Transaktionen durchführen und Rechtsgeschäfte tätigen, welche mit dem Zweck der Gesellschaft direkt oder indirekt in Zusammenhang stehen oder geeignet sind, dessen Erreichung und/oder die Entwicklung des Unternehmens zu erleichtern oder zu fördern. Infolgedessen kann die Gesellschaft insbesondere Unternehmen aller Art, Zweigniederlassungen und sonstige Vertretungen in jeglicher Form im Inland und Ausland gründen, errichten, auflösen oder liquidieren, sich an sonstigen Unternehmen aller Art im Inland und Ausland beteiligen, sich mit sonstigen Unternehmen aller Art zusammenschliessen, sonstige Unternehmen aller Art übernehmen oder die Beteiligung an anderen Unternehmen veräussern. Ebenso kann die Gesellschaft jede andere Art von Wertpapieren, Kapitalanlagen, immaterielle Werte oder Rechte, Rohstoffe jeglicher Art, mobile Vermögenswerte jedwelcher Art wie auch Immobilien jeglicher Art im Inland und Ausland entwickeln, schaffen, hervorbringen, registrieren, vermitteln, finanzieren, vergeben, lizenzieren, erwerben, halten, bewirtschaften, verwalten, nutzen, Dritten zum Gebrauch überlassen, belasten, handeln, veräussern oder verwerten sowie sämtliche weiteren mit diesen Vermögenswerten in Zusammenhang stehenden Rechtsgeschäfte tätigen. Sie kann zudem auch Darlehen und Kredite für sich, ihr nahe stehende Unternehmen, Gesellschafter sowie Dritte aufnehmen, ihr nahe stehenden Unternehmen, Gesellschafter sowie Dritten Darlehen und Kredite gewähren, sich für Darlehen und Kredite von ihr nahe stehenden Unternehmen, Gesellschaftern oder Dritten als Bürgin verpflichten oder hierfür sonstige Garantien oder anderweitige Sicherheiten jedwelcher Art leisten, insbesondere durch Pfandbestellung oder durch fiduziarische Übereignung, sowie Wechselverbindlichkeiten eingehen und übernehmen. Schliesslich ist die Gesellschaft auch befugt, jede weitere Form von kurzfristigen, mittelfristigen oder langfristigen Anlagen, Geldaufnahmen, Finanzierungen und Finanzgeschäften für eigene oder fremde Rechnung zu tätigen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Gesellschafter können nach Wahl der Geschäftsführung gültig durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt (SHAB) oder in einer Form, die den Nachweis durch Text ermöglicht, an die im Anteilbuch zuletzt verzeichneten Adressen erfolgen. Eingetragene Personen: Primo, Delea, von Alto Malcantone, in Emmetten, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Berater & Partner AG (CHE-112.221.063), in Luzern, Revisionsstelle.

Tagesregister-Nr. 794 vom 02.07.2024

**Ernst Dillier Immobilien AG**, in Sarnen, CHE-100.032.093, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 08.09.2017, Publ. 3741473). Statutenänderung: 01.07.2024. Firma neu: **LiMaLe AG**. Domizil neu: Töpferweg 1, 6060 Sarnen.

Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Grundeigentum. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dillier, Ernst, von Sarnen, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Dillier-Stierli, Heidi, von Sarnen, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit Präsident. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bucher, Stefan, von Kerns, in Kerns, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Bucher, Daniela, von Kerns, in Kerns, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 796 vom 02.07.2024

**Vormwald Umwelttechnik GmbH**, in Sarnen, CHE-112.713.828, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 231 vom 26.11.2021, Publ. 1005343263). Domizil neu: Kägiswilerstrasse 15, 6060 Sarnen.  
Tagesregister-Nr. 800 vom 02.07.2024

**Fortuna Enterprise GmbH**, in Alpnach, CHE-489.354.045, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 245 vom 18.12.2017, Publ. 3937123). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fioravanti, Moreno, italienischer Staatsangehöriger, in Emmetten, Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 797 vom 02.07.2024

**My Guide GmbH**, in Sarnen, CHE-114.830.089, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 23 vom 02.02.2024, Publ. 1005951069). Die GmbH wird infolge Verlegung des Sitzes nach Thun im Handelsregister des Kantons Bern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.  
Tagesregister-Nr. 801 vom 02.07.2024

**Strassengenossenschaft Barmettlen Engelberg**, in Engelberg, CHE-133.855.658, Genossenschaft (SHAB Nr. 45 vom 05.03.2024, Publ. 1005977351). Statutenänderung: 29.06.2024. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Genossenschaftler erfolgen an ihre letzte im Genossenschaftsverzeichnis eingetragene Adresse mit elektronischer oder schriftlicher Post. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen.  
Tagesregister-Nr. 799 vom 02.07.2024



**Balance-your-soul GmbH**, in *Alpnach*, CHE-148.556.762, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 214 vom 03.11.2023, Publ. 1005876140). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bieder, Claudia, von Langenbruck, in *Alpnach Dorf (Alpnach)*, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 267 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift].  
Tagesregister-Nr. 795 vom 02.07.2024

**Stiftung Beatrice-Caterina Zai**, in *Sarnen*, CHE-379.439.107, Stiftung (SHAB Nr. 126 vom 01.07.2022, Publ. 1005509821). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Larentis, Chiara, von Giswil, in *Horw*, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in *Alpnach Dorf (Alpnach)*, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagesregister-Nr. 798 vom 02.07.2024

**Janus Energy AG**, in *Kerns*, CHE-356.433.499, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 26.07.2023, Publ. 1005804235). Statutenänderung: 24.06.2024. Firma neu: **Saranggola Energy AG**. Sitz neu: **Sarnen**. Domizil neu: Kägiswilerstrasse 15, 6060 Sarnen. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Simon, Stefan, deutscher Staatsangehöriger, in *Kerns*, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gabriel, Othmar Nikolaus, von Ennetbürgen, in *Sarnen*, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Sunico, Theo Cruz, philippinischer Staatsangehöriger, in *Pasig City (PH)*, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 805 vom 03.07.2024

**AHO Management Kreuter-Ebsen**, in *Alpnach*, CHE-451.081.821, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 222 vom 15.11.2023, Publ. 1005885255). Das Einzelunternehmen wird infolge Verlegung des Sitzes nach Menziken im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.  
Tagesregister-Nr. 808 vom 03.07.2024

**ERM AG**, in *Engelberg*, CHE-411.368.251, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 205 vom 21.10.2022, Publ. 1005588222). Statutenänderung: 02.07.2024. Firma neu: **WCV Schweiz AG**. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Kauf, die dauernde Verwaltung, den Verkauf und die Finanzierung von Beteiligungen im In- und Ausland und die Verwaltung des eigenen Vermögens. Sie kann Immobilien, Patente, Lizenzen usw. kaufen, verwalten und verkaufen, Handel betreiben, damit zusammenhängende Dienstleistungen erbringen und Güter produzieren. Die Gesellschaft kann alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, welche direkt oder indirekt den Zweck der Gesellschaft fördern oder mit ihr in Zusammenhang stehen und

Tochtergesellschaften gründen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Klumpp, Steffen Axel, deutscher Staatsangehöriger, in Bretten (DE), Präsident des Verwaltungsrates, Delegierter des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rühle, Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Engelberg, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 803 vom 03.07.2024

**Asset Avenue AG**, in Engelberg, CHE-352.758.956, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 196 vom 10.10.2023, Publ. 1005856690). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gudrais, Oskars, lettischer Staatsangehöriger, in Riga (LV), Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rühle, Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Engelberg, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 802 vom 03.07.2024

**Zima Immobilien AG**, in Alpnach, CHE-238.236.204, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 25.02.2016, Publ. 2687929). Domizil neu: Hostett 11, 6055 Alpnach Dorf.

Tagesregister-Nr. 807 vom 03.07.2024

**Heinz Wüthrich AG**, in Alpnach, CHE-106.074.687, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 15.08.2023, Publ. 1005816578). Statutenänderung: 28.06.2024. Firma neu: **Küng Garten AG**. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Gartenbauunternehmung und eines Blumengeschäfts sowie den Handel mit diversen Produkten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten, veräussern und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Sie kann Zweigniederlassungen errichten. Qualifizierte Tatbestände neu: [gestrichen: Übernahme bei der Gründung Aktiven von CHF 440'791.39 und Passiven von CHF 252'817.60 der Kollektivgesellschaft «Schelker & Wüthrich Co, Gärtnerei/Gartenbau», in Alpnach Dorf, und «Blumen Schelker & Wüthrich», in Luzern, gemäss Bilanz per 31.12.1990 zum Preis von CHF 187'973.79, wovon CHF 180'000.00 an das Aktienkapital angerechnet wurden.]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen.

Tagesregister-Nr. 804 vom 03.07.2024

Sarnen, 11. Juli 2024

**Handelsregister**

## Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Bestattungsdienste:	
Zumstein Bestattungsdienste AG	041 660 14 18
Bestattungsdienst Röthlin AG	041 662 29 00
Coronavirus Plattform für psychische Gesundheit	dureschnufe.ch
Elektronotruf, Elektro Furrer AG	041 662 00 70
Elektronotruf/Stromausfall, EWO	041 666 51 03
Feuerwehrruf	118
Frauenhaus Luzern (www.frauenhaus-luzern.ch)	041 360 70 00
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt (www.sso-uw.ch)	1811
Polizeinotruf	117
Rettungsflugwacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche (Pro Juventute Beratung und Hilfe)	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

**Inseratenannahme für Obwalden:**  
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach, 6061 Sarnen  
Telefon 041 666 62 05,  
E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Kägjiswilerstrasse 46, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**  
4546 Expl. WEMF/KS, Basis 2022/2023

**Abbestellungen/Änderungen:**  
Dienstag, 17.00 Uhr

**Annahmeschluss:**  
Mittwoch, 12.00 Uhr

**Insertionspreise:**  
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt.):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,6% MWSt.